

LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYÄ NE TARPEEN VARALTA

- REF.P1117 - Peukalorannetuki, avoin, jäykkällä muovattavalla lastalla
- REF.P1119 - REF.P1121 - Lyyhyt/Pitkä rannetuki, avoin, jäykkällä muovattavalla lastalla
- REF. P1122 - Pitkä peukalorannetuki, avoin, jäykkällä muovattavalla lastalla

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinellinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinnällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

MATERIAALIEN TUOTEMERKIT
 Velcro® on Velcro Industries B.V:n rekisteröity tavaramerkki.

TURVALLISUUSVAROITUS
 Suosittelemme, että tuotteen aihuttama painetta ei kohdisteta kehoosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kynnhyjä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liiallisesta paikallisesta puristeesta vältytään eikä tuotteen alaisen hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristusta. Jos sinulla on epäselvyyksiä tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälinevalmistajan puoleen.

Lue tuoteseloste huolellisesti tuote-etiketistä. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avoimen tai voimakkaasti magneettikenttien läheisyydessä. Älä levitä suoraan kosketuksiin avoimien haavojen kanssa.

VAROITUKSET
 On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alia estettyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammattilainen asenta potilaakohtaisesti.

Tuotteen tehokkuuden, käyttömuokkauksen ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkkirin, fysioterapeutin tai apuvälinealan tekniikkaa säästöä. Valmistajan vastuu raukaavet, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukaava, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinnällisiä laitteita koskevassa atididissä tai sisällyssä saskan ar mediassa izstrādājuma instrukcijām. Pacientiems apgādāni jābūtu tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apspārtnu vai kairinjūsmu. Sāpni, pietūkums, pietūpums vai jebkāda nepareizu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevalium notikumu gadījumā, zinojiet par notikumu rāztojamam un kompetentam iestādēm jūsu vietā. Izstrādājuma ortopediskā efektīvietne var tikt garantēta tikai ja pietiekami visas tā daļas.

VAIHTOEHDOT/KOKO

Koodi	REF.P1117	REF.P1119	REF.P1121	REF.P1122
Koko	S	M	L	XL
Ranteen ympärysmitta cm	13/16	16/18	18/20	20/23
Pituus, cm (polfit 17-19)	20	20	20	20
Pituus, cm (polfit 21-22)	26	26	26	26
Väri	musta			

Erikseen oikeaa ja vasen

TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO

- ❌ Ei vakiuassa
- ⚠️ Älä silitä
- ☞ Käsinpesu max 30° C
- Tuote on höllyvapa
- Pesuohje: Pöytä lastat Käsinpesu haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella (max 30° C); huuhtele huolellisesti. Kuivaa kaukana lämmönlähteistä.
- Älä hävitä tuotetta tai mitään sen osia.

INDIKAATIOI

POLFIT 17

- Ranteen venähdykset/nyrjähdykset
- Ranteen jännepuntitulehdus
- Nivelletulehdukset ja kulumaa
- Murtuman tai kipsihoidon jälkeen
- Peukalon tyviniivelen kulumaa
- Rannevammat

POLFIT 19

- Ranteen venähdykset/nyrjähdykset
- Ranteen jännepuntitulehdus
- Murtumat radiuksessa ja ulnassa
- Nivelletulehdukset ja kulumaa
- Murtuman tai kipsihoidon jälkeen

POLFIT 21

- Radiuksen ja ulnan distaaliosien hyväestoinen yhdistelmämuuttumien hoitoon
- Postoperatiivisesti epästabiilien radiuksen ja ulnan distaaliosien murtumien hoitoon
- Ranteen venähdykset/nyrjähdykset
- Ranteen jännepuntitulehdus
- Kämmenen luiden (carpal bones) murtumat (poisikielen venelehu)
- Reumaattiset tulehdukset
- Postoperatiivinen hoito kämmenluiden murtumissa
- Radiokarpalinen kulumaa

POLFIT 22

- Ensimäisen käpälän yhdistelmämuuttumaa
- Niskan ulnar collateral ligament metacarpus phalangeal thumb
- Epäilty scaphoidmurtuma

KONTRAINDIKAAIOT POLFIT 17 / 19 / 21 / 22

Ei tiedossa

OMINAISUUDET JA MATERIAALIT

POLFIT 17 / 22

- Valmiiksi muotoiltu ja muotoiltavissa oleva alumiininen peukalolasta lääketieteelliseen indikaatioon
- Valmiiksi muotoiltu ja muotoiltavissa oleva alumiininen kämmenlasta lääketieteelliseen indikaatioon
- Hengittävää 3D -materiaalia
- Lisätukea antavat muovilastat dorsaalipuolella
- Kiinnitys soljiilla ja Velcro® -remmeillä

POLFIT 19

- Valmiiksi muotoiltu ja muotoiltavissa oleva alumiininen kämmenlasta lääketieteelliseen indikaatioon
- Hengittävää 3D -materiaalia
- Lisätukea antavat muovilastat dorsaalipuolella
- Kiinnitys soljiilla ja Velcro® -remmeillä

POLFIT 21

- Avattavissa kokonaan
- Hengittävää 3D -materiaalia
- Kiinnitys neljällä Velcro® -remmiillä
- Lisätukea antavat muovilastat dorsaalipuolella
- Valmiiksi muotoiltu ja muotoiltavissa oleva alumiininen kämmenlasta lääketieteelliseen indikaatioon

POLFIT 17 + POLFIT 22

PUKEMISOHJEET POLFIT 17 + POLFIT 22

PUKEMISOHJEET AMMATILAISILLE

- 1 Irotta kämmenpuolen metallilasta tuesta ja taivuteta se potilaan ranteen anatomisen muodon mukaisesti. Aseta lasta takaisin tukeen (kuva 1). Te saamoin myös peukalon lastalle.
- 2 Aseta kämmenpuolen metallilasta tuesta ja taivuteta se potilaan ranteen anatomisen muodon mukaisesti. Aseta lasta takaisin tukeen (kuva 1A).
- 3 Aseta kämmenpuolen metallilasta tuesta ja taivuteta se potilaan ranteen anatomisen muodon mukaisesti. Aseta lasta takaisin tukeen (kuva 1A).
- 4 Tuen kiristäminen: Kierrä keskimmäinen remmi ranteen ympäri, pujota se soljesta, kiristä ja kiinnitä se Velcro® -tarralla (kuva D). Pujota loput remmit niille tarkoitettui soljista, kiristä ne ja kiinnitä Velcro® -tarralla, ensin ranteen puoleinen (kuva E), sitten käsivarsen puoleinen (kuva F).
- 5 Tuen kiristäminen jälkeen kiinnitä peukalo-osan Velcro® -remmi (kuva G).

PUKEMISOHJEET POLFIT 19 + POLFIT 21

PUKEMISOHJEET AMMATILAISILLE

- 1 Irotta kämmenpuolen metallilasta tuesta ja taivuteta se potilaan ranteen anatomisen muodon mukaisesti. Aseta lasta takaisin tukeen (kuva 1).
- 2 Aseta kämmenpuolen metallilasta tuesta ja taivuteta se potilaan ranteen anatomisen muodon mukaisesti. Aseta lasta takaisin tukeen (kuva 1A).
- 3 Aseta kämmenpuolen metallilasta tuesta ja taivuteta se potilaan ranteen anatomisen muodon mukaisesti. Aseta lasta takaisin tukeen (kuva 1A).
- 4 Tuen kiristäminen: Kierrä keskimmäinen remmi ranteen ympäri, pujota se soljesta, kiristä ja kiinnitä se Velcro® -tarralla (kuva D). Pujota loput remmit niille tarkoitettui soljista, kiristä ne ja kiinnitä Velcro® -tarralla, ensin ranteen puoleinen (kuva E), sitten käsivarsen puoleinen (kuva F).
- 5 Tuen kiristäminen jälkeen kiinnitä peukalo-osan Velcro® -remmi (kuva G).

ROSIMO DA, NANTANO PREBERITE TA NAVODILA TER JIH HRANITE ZA BODOČU UPORABO

- REF.P1117 - Opornica za zapestje s podpora palca, s togo oblikovno opornico
- REF.P1119 - REF.P1121 - Opornica za zapestje z odprtno za palec, kratka/dolga, s togo oblikovno opornico
- REF. P1122 - Dolga opornica za zapestje s podpora palca, s togo oblikovno opornico

IZ JAVA O SKLADNOSTI
 Proizvajalec ORTHOSERVICE AG izjavlja na svojo izključno odgovornost, da ta medicinski pripomoček spada v razred I in da je bil izdelan in ocenjen v skladu z Uredbo EU 2017/745 (MDR). Navodila so bila sestavljena po določilih zgoraj omenjene SI. S te letošnje instrukcije in sagatavotes saskan ar lepriké minéto Notekum prasibām. Tās mērkis ir nodrošināt atbilstošo un drošu mediciniskās ierīces lietošanu.

BLAGOVNE ZNAĀKE MATERIĀLU
 Velcro® ir reģistrācija blāgovna znamka družbe Velcro® industries B.V.

NAVODĪLA ZA VARIŅO UPORABO
 Pripomoček ne sme pritiskati na rārnene, nabrekle ai otkle dele telesa. Svetujemo, da ne pretiravate z zategovanjem pripomočka, da ne povzročite nastanka preveč stisnjenih obroci ai kompresije bližnji živec ozromā zil. Ce ste v dvomi glede uporabe pripomočka, se obrnite na zdravnika, fizioterapeuta ai ortopediskā tehnikā.

NAVODILNIA ZA VARIŅO UPORABO
 Pripomoček ne pri porožljivo uporabjati v bližni odprtga plamena ai močniji elektromagnētnei polji. Ne nānasājete v neposrednem stiku z odprtimi ranami.

OPOROZILLA
 Pripomočka je, da pripomoček, zasnovan za pomoč navedene indikacije, predpisje zdravnik ai fizioterapeut, ortopedski tehnik pa ga uporabi glede na posebne potrebe pacienta. Pripomočka je treba namistiti z največjo skrtnošću, da se zagotovi učinkovitost, udobno nošenje s strani pacienta in pravilno delovanje.

Nikoli ne spreminjajte nastavitve zadržanika / fizioterapeuta / ortopediskā tehnikā. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustrečne uporabe ali prilagoditve. Ortoza je narejena tako da jo lahko uporabite samo en pacient.

Ce se ortoze neustrežno uporabi, proizvajalec zavzame vsó odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri uporabi ortoze ne spreminjajte nastavitve zadržanika / fizioterapeuta / ortopediskā tehnikā. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustrečne uporabe ali prilagoditve.

Ortoza je narejena tako da jo lahko uporabite samo en pacient.

Ce se ortoze neustrežno uporabi, proizvajalec zavzame vsó odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri uporabi ortoze ne spreminjajte nastavitve zadržanika / fizioterapeuta / ortopediskā tehnikā. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustrečne uporabe ali prilagoditve.

Ortoza je narejena tako da jo lahko uporabite samo en pacient.

Ce se ortoze neustrežno uporabi, proizvajalec zavzame vsó odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri uporabi ortoze ne spreminjajte nastavitve zadržanika / fizioterapeuta / ortopediskā tehnikā. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustrečne uporabe ali prilagoditve.

IZBORA / DIMENZIJE

Koda	REF.P1117	REF.P1119	REF.P1121	REF.P1122
Velikost	S	M	L	XL
Obseg zapestja v cm	13/16	16/18	18/20	20/23
Dolžina v cm (polfit 17-19)	20	20	20	20
Dolžina v cm (polfit 21-22)	26	26	26	26
Barva	crna			

navedite desno ali levo

VZDRZEVANJE

- ⚠️ Ne izobiljavajte
- ⚠️ Nē gladi
- ⚠️ Prati ručno na maksimalno 30° C
- ⚠️ Ne sušiti strojno
- ⚠️ Namijeneno uporabi od strane samo jednog korisnika.
- ⚠️ Produzno ne zahjeva posebno održavanje
- ⚠️ Namijeneno uporabi od strane samo jednog korisnika.
- ⚠️ Perite ručno u mlakoj vodi blagim sapunom (na maksimalno 30° C); isprati temeljito.
- ⚠️ Rezultati prirodne podloge od tvora tragine.
- ⚠️ Nemojte bacati ovaj proizvod niti njegov dioje u okolji

INDIKACIJE

POLFIT 17

- Zvln zapesja
- Tendinitis zapesja
- Artritis in artroza
- Posledice zloma zapesja ali po zgodnjem odstranjevanju mavca
- Artoza trapezijske - metakarpalne sklepe in metakarpofalangeje palca
- Poskodba ulnarnege dela metakarpofalangeje palca

POLFIT 19

- Zvln zapesja
- Spojeni zlom podlakti v sklepu in podlaktnice
- Tendinitis zapesja
- Artritis in artroza
- Posledice zloma zapesja ali po zgodnjem odstranjevanju mavca

POLFIT 21

- Zdravjenje zlomov distalne mege-epifize polmera in ulne, za katere ortoped meni, da so stabilni
- Po kirurško zdravljenje nestabilne distalne zloma polmera in ulne
- Zvln zapesja
- Tendinitis zapesja
- Zlomi karpalne kosti (razen scaphoid), ne glede na to, ali se zdravijo kirurško ali konzervativno
- Zapleti revmatoidne artiritisa
- Po kirurškem zdravljenju metakarpalnih zlomov
- Radio-karpalna artroza

POLFIT 22

- Zlomljeni zlom prve metakarpalne kosti
- Sustopljena elonka kaula noderšne mege-epifize ulne, za katere ortoped meni, da so stabilni
- Aizdomas par scaphoid iudis

LŪDZU, UZMANĀGIJ IZLASIEST UN SAGLABĀJĪET INSTRUKCIJAS

- REF.P1117 - Plaukostas ortoze ar iškā fiksāciju, atvērta, ar stingru formējamo šinu
- REF.P1119 - REF.P1121 - Išā Ģarā plaukostas locītavas ortoze, atvērtā, ar stingru formējamo šinu
- REF. P1122 - Ģarā plaukostas locītavas ortoze ar iškā fiksāciju, atvērtā, ar stingru formējamo šinu

TĪBLSTĪBAS DEKLĀRĀCIJA
 Ražotājs ORTHOSERVICE AG ir pilnu atbildību par to, ka šīs izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumu Nr. 2017/745 (MDR).
 Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām.

MATERĪĀLU PRECŪ ZĪMES
 Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASKAŅI
 Iesākām izvietot instrukcijas, lai tas nepasliktu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai pietūpumi. Izstrādājuma rekomendācijām nepievēlīt pārakšni, lai izvairītos no spiediena veidošanās, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu izdedēšanu no notāri etiķēti. Pripomočka ni pīporožljivo uporabjati v bližni odprtga plamena ai močniji elektromagnētnei polji. Ne nānasājete v neposrednem stiku z odprtimi ranami.

OPOROZILLA
 Pripomočka je, da pripomoček, zasnovan za pomoč navedene indikacije, predpisje zdravnik ai fizioterapeut, ortopedski tehnik pa ga uporabi glede na posebne potrebe pacienta. Pripomočka je treba namistiti z največjo skrtnošću, da se zagotovi učinkovitost, udobno nošenje s strani pacienta in pravilno delovanje.

Nikoli ne spreminjajte nastavitve zadržanika / fizioterapeuta / ortopediskā tehnikā. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustrečne uporabe ali prilagoditve.

Ortoza je narejena tako da jo lahko uporabite samo en pacient.

Ce se ortoze neustrežno uporabi, proizvajalec zavzame vsó odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri uporabi ortoze ne spreminjajte nastavitve zadržanika / fizioterapeuta / ortopediskā tehnikā. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustrečne uporabe ali prilagoditve.

Ortoza je narejena tako da jo lahko uporabite samo en pacient.

Ce se ortoze neustrežno uporabi, proizvajalec zavzame vsó odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri uporabi ortoze ne spreminjajte nastavitve zadržanika / fizioterapeuta / ortopediskā tehnikā. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustrečne uporabe ali prilagoditve.

IZVĒLE/ZMĒRS

Kods	REF.P1117	REF.P1119	REF.P1121	REF.P1122
Izmērs	S	M	L	XL
Plaukstas locītavas apmērs, cm	13/16	16/18	18/20	20/23
Ģarums, cm (polfit 17-19)	20	20	20	20
Ģarums, cm (polfit 21-22)	26	26	26	26
Ķrās	melna			

KOPĀSANA

- ⚠️ Nedrīkst balnāt
- ⚠️ Nedrīkst gludināt
- ⚠️ Mazgāt ar rokām max. 30°C
- Izstrādājums neprasa apgoji
- Nav vajadzīgs īpašs uzturēšanas režīms (maks. 30°C), izņemot maigas ziepes. Rūpīgi noskatot. Zāvējiet prom no siltuma avotiem.
- Nelietojiet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vietās, kur tās būtu pakļautas agresīviem ķīmiskiem savienojumiem.
- Nelietojiet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vietās, kur tās būtu pakļautas agresīviem ķīmiskiem savienojumiem.

MOLIMO VAS DA PAŽĪLIVJO PROCĪTATE OVE UPUTE I SAČUVATE IH

- REF.P1117 - Ortoza za ručni zglob, s krutom udlogom koja se može oblikovati
- REF.P1119 - REF.P1121 - Kratka/Duga ortozza za ručni zglob, s krutom udlogom koja se može oblikovati
- REF. P1122 - Duga ortozza za ručni zglob, s krutom udlogom koja se može oblikovati

IZJAVA O SUKLADNOSTI
 ORTHOSERVICE AG, kao proizvođač, potpuno odgovorno izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno sponomenjati Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjenu i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZASTITNI ZNAKI MATERIALI
 Velcro® je zaštićeni znak marke Velcro Industries B.V.

SIKURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI
 Preporučamo da ne primjenjete pritisak koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete prejako kako bi se izbjeglo stvaranje prejeranog lokalnog pritiska ili kompresije na žive /ili krve žile u blizini mjesta primjene proizvoda. Ukoliko ste u nedoumici kako primjeniti proizvod, kontaktirajte ljecnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehnicara. Proizjate sastav proizvoda na unutarnjoj etiķeti proizvoda. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena ili jakog elektromagnetskog polja. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

UPOZORENJA
 Preporučamo da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše ljecnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podložljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je napravio ljecnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne uporabe ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena uporabi od strane samo jednog pacijenta. Ukoliko se ortozza nepravilno rabī, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije.

U slučaju pojave boli, otoka, modrica ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite ljecniku. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

IZBOR/VELIČINA

Kod	REF.P1117	REF.P1119	REF.P1121	REF.P1122
Veličina	S	M	L	XL
Opseg ručnog zgloba u cm	13/16	16/18	18/20	20/23
Đužina u cm (polfit 17-19)	20	20	20	20
Đužina u cm (polfit 21-22)	26	26	26	26
Boja	crna			

potrebno odabrati za lijevu ili desnu stranu

KOPĀSANA

- ⚠️ Na izobiljavati
- ⚠️ Ne gladi
- ⚠️ Prati ručno na maksimalno 30° C
- ⚠️ Ne sušiti strojno
- ⚠️ Namijeneno uporabi od strane samo jednog korisnika.
- ⚠️ Produzno ne zahjeva posebno održavanje
- ⚠️ Namijeneno uporabi od strane samo jednog korisnika.
- ⚠️ Perite ručno u mlakoj vodi blagim sapunom (na maksimalno 30° C); isprati temeljito.
- ⚠️ Rezultati prirodne podloge od tvora tragine.
- ⚠️ Nemojte bacati ovaj proizvod niti njegov dioje u okolji

INDIKACIJE

POLFIT 17

- Plaukostas ručnog zgloba
- Tendinitis ručnog zgloba
- Artritis i artroza
- Stanja nakon fraktura ručnog zgloba ili neposredno nakon uklanjanja gipsa
- Artoza trapeziometakarpalnog zgloba i metakarpofalangealnog zgloba palca
- Oshtēnē ulnarnege dijela metakarpofalangealnog zgloba palca

POLFIT 19

- Plaukostas ručnog zgloba
- Tendinitis ručnog zgloba
- Artritis i artroza
- Stanja nakon fraktura ručnog zgloba ili neposredno nakon uklanjanja gipsa

POLFIT 21

- Ljēcēne složenij prijeloma radijsa i ulne, koje ortoped smatra stabilnim
- Post-operativno liječenje nestabilnih distalnih fraktura radijsa i ulne
- Plaukostas ručnog zgloba
- Tendinitis ručnog zgloba
- Artritis i artroza
- Prijelomi karpalnih kostiju (osim scaphoida) liječeni kirurški ili konzervativno
- Komplikacije reumatoidne artiritisa
- Post-operativno liječenje metakarpalnih prijeloma
- Radio-karpalna artroza

POLFIT 22

- Složeni prijelom prve metakarpalne kosti
- Istegnuti ulnarni kolateralni ligament metakarpus falangealni palac
- Šumnja na lom skafoida

polfit 17 polfit 22



polfit 19 polfit 21



REF.P1117 - Polfit 17 Wrist immobilizer with thumb, open; with rigid and malleable stays

REF.P1119 - REF.P1121- Polifit 19/21 Short/long size wrist immobilizer, open; with rigid and malleable stay

REF. P1122 Polfit22 Long-size wrist immobilizer with thumb support, open; with rigid and malleable stays



ORTHOservice RO+TEN Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.

EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.

FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.

RU – Описание и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.

PL – Opis i obrazy w tym dokumencie słuŹ wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzeŹa swoje prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.

IT – Le descrizioni e le immagini presentate in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE (AG)
 Via Milano 7 - CH-6830 Chiasso (TI) - Switzerland
 Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 - Fax 0041 (0) 91 822 00 89
 info@orthoservice.com - www.orthoservice.com

Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
 Flugstraße 8 - D-76532 Baden-Baden - Deutschland
 Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 - Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
 info@orthoservice.de - www.orthoservice.de

Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
 ul. Warszawska 41/6a - 42-209 Częstochowa Polska
 Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 - (NIP): 9492246785
 www.orthoservice.pl - info@orthoservice.pl
 Sede italiane: RO+TEN S.r.l.
 Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 - I-20121 Milano (MI) - Italia
 Sede operativa e amministrativa:
 Via Comasina, 111 - I-20843 Verano Brianza (MB) - Italia
 Tel. 0039 039 601 40 94 - Fax 0039 039 601 42 34
 info@roplusten.com - www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC). Orthoservice AG (CH) 6830 Chiasso (TI) - Switzerland



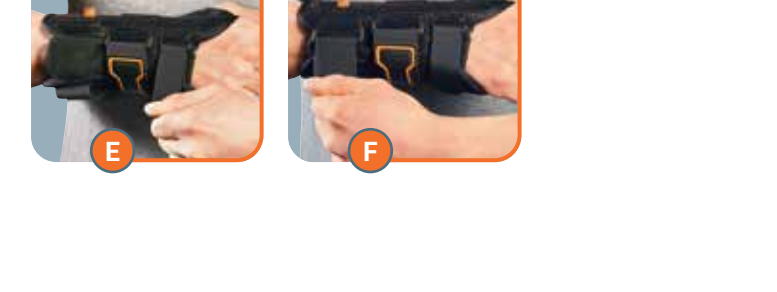
polfit 17
polfit 22



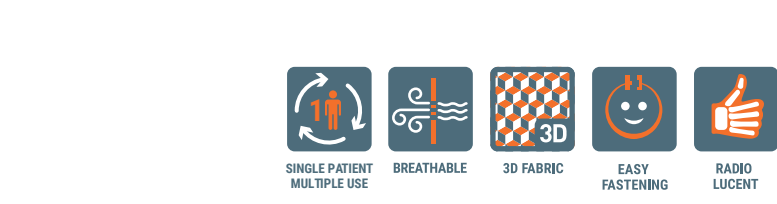
polfit 19
polfit 21



polfit 17
polfit 22



polfit 19
polfit 21



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

REFP1117 - Orthes zum Ruhigstellen von Handgelenk und Daumen, zum Öffnen, mit Formstabilität, modellierbaren Verstärkungsstäben...
REFP1119 - REFP1121 - Orthese zum Ruhigstellen des Handgelenks, kurze/fange Version, zum Öffnen, mit Formstabilität, modellierbaren Verstärkungsstäben...

Table with 5 columns: Artikelnummer, Größen, Handgelenkumfang in cm, Länge cm, Farbe. Rows for REFP1117, REFP1119, REFP1121, REFP1122.

PELFGE: Nicht bleichen, Handwäsche bis 30°C, Das Produkt ist wärungsfrei...
WAACHSUNG: Die Schienen herausnehmen, von Hand in handwarmem Wasser (30°C) mit neutraler Seife waschen...

ZWECKBESTIMMUNG: Die Handgelenksstütze Polfit ist ausschli ich für die orthetische Versorgung des Handgelenks und des Daumens (REF. P117) einzusetzen...
INDIKATIONEN: Verstauchung des Handgelenks, Tendinitis des Handgelenks, Arthritische und arthritische Erkrankung...

KONTRAINDIKATIONEN POLFIT 17 / 19 / 21 / 22: Keine bekannt EIGENSCHAFTEN...
POLFIT 17 / 22: Formstabile Schiene aus Aluminium für den Daumen, vorgeformt und modellierbar nach ärztlicher Indikation...

ANLEGEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER: Die Aluminium-Handgelenkschiene aus der Handgelenksstütze ziehen und dem Handgelenk des Patienten anpassen...
ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Alle Klettbinden öffnen (und vorläufig auf sich selbst verschließen). Die Stütze so anlegen, dass die Metallschiene an der Handfläche anliegt und der Daumen in die betreffende Öffnung eingeführt werden kann...

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Das mittlere Band um das Handgelenk wickeln, durch die entsprechende Schalle führen, festziehen und mit dem Klettband schließen...
ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Die Stütze so anlegen, dass die Metallschiene an der Handfläche anliegt und der Daumen in die betreffende Öffnung eingeführt werden kann...

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

REFP1117 - Wrist immobilizer with thumb, open, with rigid and malleable stays
REFP1119 - REFP1121 - Short/long size wrist immobilizer, open, with rigid and malleable stays
REFP1122 - Long-size wrist immobilizer with thumb support, open, with rigid and malleable stays

Table with 5 columns: Code, Size, Wrist circ. cm, Length cm, Colour. Rows for REFP1117, REFP1119, REFP1121, REFP1122.

MAINTENANCE: Do not bleach, Handwash at max. 30°C, Do not use tumble-dry...
WASHING INSTRUCTIONS: Remove the splint. Hand wash in lukewarm water with mild soap (at max. 30°C); rinse thoroughly...

INDICATIONS: Wrist sprain, Wrist tendinitis, Arthritis and arthrosis, After wrist fractures or plaster's early removal...
CONTRAINDICATIONS POLFIT 17 / 19 / 21 / 22: None known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS: Aluminium thumb splint, preformed and mouldable on medical prescription...
POLFIT 17/22: Balaie rigide en aluminium pour poaue, préformée et modélable, sur ordonnance...

PUTTING ON THE APPLIANCE POLFIT 17 + POLFIT 22: Adjust the palm metal splint to adapt it to the patient's wrist after removing it from the brace. Put the splint back into the brace (Fig. 1). Repeat the procedure for the thumb metal splint...
PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT: Open all the Velcro straps and pull the straps out of the buckle (fastening them provisionally on themselves)...

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Das mittlere Band um das Handgelenk wickeln, durch die entsprechende Schalle führen, festziehen und mit dem Klettband schließen...
ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Die Stütze so anlegen, dass die Metallschiene an der Handfläche anliegt und der Daumen in die betreffende Öffnung eingeführt werden kann...

LIRE ATTENTAMENTE CES INSTRUZIONI ET LES CONSERVER

REFP1117 - Orthes d'immobilisation du poignet-pouce, avec ouverture et balaies rigides modélables
REFP1119 - REFP1121 - Orthes courte/longue d'immobilisation du poignet, avec ouverture et balaie rigide modélable
REFP1122 - Orthes longue d'immobilisation du poignet-pouce, avec ouverture et balaies rigides modélables

Table with 5 columns: Code, Size, Wrist circ. cm, Length cm, Colour. Rows for REFP1117, REFP1119, REFP1121, REFP1122.

ENTRETIEN: Ne pas blanchir, Ne pas rpasser, Lavage à la main jusqu'à 30°C...
ENTRETIEN: retirer les tiges. Laver à la main avec de l'eau tiède (30 °C) avec un savon neutre...

INDICATIONS: Entorse du poignet, Tendinite et arthrite, Pathologies arthrosiques et arthritiques...
CONTRAINDICATIONS POLFIT 17 / 19 / 21 / 22: Aucune connue

CHARACTERISTIQUES ET MATÉRIAUX: Aluminium pour le poignet, préformé et adaptable sur prescription médicale...
POLFIT 17/22: Balaie rigide en aluminium pour poaue, préformée et modélable, sur ordonnance...

MISE EN PLACE POLFIT 17 + POLFIT 22: Ajuster le métal de la tige du poignet pour l'adapter au poignet du patient après l'avoir retiré de la ceinture. Remettre la tige à nouveau dans le support (Fig. 1). Répétez la procédure pour la tige du pouce...
MISE EN PLACE POUR LE PATIENT: Ouvrir toutes les sangles Velcro (les fermer temporairement sur elles-mêmes)...

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Das mittlere Band um das Handgelenk wickeln, durch die entsprechende Schalle führen, festziehen und mit dem Klettband schließen...
ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Die Stütze so anlegen, dass die Metallschiene an der Handfläche anliegt und der Daumen in die betreffende Öffnung eingeführt werden kann...

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

REFP1117 - Immobilizzatore per polso con presa pollice, apribile, con stecche rigide modellabili
REFP1119 - REFP1121 - Immobilizzatore corto/lungo per polso, apribile, con stecca rigida modellabile
REFP1122 - Immobilizzatore lungo per polso con presa pollice, apribile, con stecche rigide modellabili

Table with 5 columns: Codice, Misura, Circonferenza polso cm, Lunghezza cm, Colore. Rows for REFP1117, REFP1119, REFP1121, REFP1122.

MANUTENZIONE: Non candeggiare, Non strigare, Lavaggio a mano fino a 30°C...
Istruzioni per il lavaggio: Sfilare le stecche metalliche. Lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro...

INDICAZIONI: Entorse del polso, Tendiniti ed artriti, Patologie artrosiche e artritiche...
CONTRAINDICAZIONI POLFIT 17 / 19 / 21 / 22: Nessuna conosciuta

PROPRIOCAVITÀ E MATERIALI: Alluminio per il polso, prefornato e modellabile su indicazione medica...
POLFIT 17/22: Stecca rigida palmare in alluminio, prefornata e modellabile su indicazione medica...

MONTAGGIO POLFIT 17 + POLFIT 22: Regolare la tige in alluminio per pollice, prefornata e modellabile su indicazione medica...
MONTAGGIO PER IL PAZIENTE: Aprire tutte le fascie Velcro (richiudendoli provvisoriamente a loro stessi)...

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Das mittlere Band um das Handgelenk wickeln, durch die entsprechende Schalle führen, festziehen und mit dem Klettband schließen...
ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Die Stütze so anlegen, dass die Metallschiene an der Handfläche anliegt und der Daumen in die betreffende Öffnung eingeführt werden kann...

PRČITÄTE VĚMÄLITÄ DÄNÜDÄ HÄNSTRUKCIÖ HJ ÖKÄRÄMÄTÄ E

REFP1117 - Ortes za kisti i zapestju, razširljiva, s jeksnimi modelirujimi plastičnimi
REFP1119 - REFP1121 - Ortes za kisti i zapestju, kratki/dulgi, razširljivi, s jeksnimi modelirujimi plastičnimi
REFP1122 - Ortes za kisti i zapestju, duini, razširljivi, s jeksnimi modelirujimi plastičnimi

Table with 5 columns: Art., Size, Circumference of wrist cm, Length cm, Color. Rows for REFP1117, REFP1119, REFP1121, REFP1122.

MANUTENZIONE: Non candeggiare, Non strigare, Lavaggio a mano fino a 30°C...
Istruzioni per il lavaggio: Sfilare le stecche metalliche. Lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro...

INDICAZIONI: Entorse du poignet, Tendinite et arthrite, Pathologies arthrosiques et arthritiques...
CONTRAINDICAZIONI POLFIT 17 / 19 / 21 / 22: Nessuna conosciuta

CHARACTERISTIQUES ET MATÉRIAUX: Aluminium pour le poignet, préformé et adaptable sur prescription médicale...
POLFIT 17/22: Stecca rigida palmare in alluminio, prefornata e modellabile su indicazione medica...

MONTAGGIO POLFIT 17 + POLFIT 22: Regolare la tige in alluminio per pollice, prefornata e modellabile su indicazione medica...
MONTAGGIO PER IL PAZIENTE: Aprire tutte le fascie Velcro (richiudendoli provvisoriamente a loro stessi)...

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Das mittlere Band um das Handgelenk wickeln, durch die entsprechende Schalle führen, festziehen und mit dem Klettband schließen...
ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Die Stütze so anlegen, dass die Metallschiene an der Handfläche anliegt und der Daumen in die betreffende Öffnung eingeführt werden kann...

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZÄ INSTRUKCJÄ

REFP1117 - Ortesa nadgarstka z ujęciem kciuka, otwarta, ze sztywnymi formowalnymi szynami
REFP1119 - REFP1121 - Ortesa nadgarstka, otwarta/Długa ortesa nadgarstka, otwarta, ze sztywną formowalną szyną
REFP1122 - Długa ortesa nadgarstka z ujęciem kciuka, otwarta, ze sztywnymi formowalnymi szynami

Table with 5 columns: Kod, Rozmiar, Obwód nadgarstka cm, Długość ortesy cm, Długość ortesy cm. Rows for REFP1117, REFP1119, REFP1121, REFP1122.

MANUTENZIONE: Non candeggiare, Non strigare, Lavaggio a mano fino a 30°C...
Istruzioni per il lavaggio: Sfilare le stecche metalliche. Lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro...

INDICAZIONI: Entorse du poignet, Tendinite et arthrite, Pathologies arthrosiques et arthritiques...
CONTRAINDICAZIONI POLFIT 17 / 19 / 21 / 22: Nessuna conosciuta

CHARACTERISTIQUES ET MATÉRIAUX: Aluminium pour le poignet, préformé et adaptable sur prescription médicale...
POLFIT 17/22: Stecca rigida palmare in alluminio, prefornata e modellabile su indicazione medica...

MONTAGGIO POLFIT 17 + POLFIT 22: Regolare la tige in alluminio per pollice, prefornata e modellabile su indicazione medica...
MONTAGGIO PER IL PAZIENTE: Aprire tutte le fascie Velcro (richiudendoli provvisoriamente a loro stessi)...

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Das mittlere Band um das Handgelenk wickeln, durch die entsprechende Schalle führen, festziehen und mit dem Klettband schließen...
ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN: Die Stütze so anlegen, dass die Metallschiene an der Handfläche anliegt und der Daumen in die betreffende Öffnung eingeführt werden kann...

